

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Вишневский Дмитрий Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.04.2025 11:55:50
Уникальный программный ключ:
03474917c4d012283e5ad996a48a5e70bf8da7e

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

Факультет экономики, управления и лингвистического сопровождения
Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ
И.о. проректора
по учебной работе
Д.В. Мулов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)
(наименование дисциплины)

45.05.01 Перевод и переводоведение
(код, наименование специальности)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(специализация)

Квалификация Лингвист-переводчик
(бакалавр/специалист/магистр)

Форма обучения очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Алчевск, 2024

1 Цели и задачи изучения дисциплины

Цели дисциплины: сформировать у студентов лингвистическую и коммуникативную компетенции в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами китайского языка, формирование адекватного представления об основных закономерностях и современных тенденциях развития китайского языка, выработку умений эффективно и творчески использовать полученные знания в процессе межкультурного взаимодействия, а также навыки межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельной форме.

Задачи:

- научить студентов правильному использованию языковой нормы во всех видах речевой деятельности применительно к различным функциональным стилям;
- сформировать у студентов глубокое понимание закономерностей изучаемого языка в сопоставлении его с русским, сознательно использовать ресурсы языка в профессиональной деятельности;
- расширить социокультурные знания, сформировать и развить у студентов базовые компетенции, обеспечивающие эффективность иноязычного общения;
- создать необходимые условия для эффективного развития интеллектуального, творческого, научного потенциала студентов, что позволит им в дальнейшем самостоятельно совершенствовать свой профессионализм и осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия;
- научить вести диалоги в рамках, изученных тем, строить монологические высказывания по изученным проблемам письменно и устно, читать тексты на китайском языке, работать с различными иноязычными источниками информации, словарями).

Дисциплина направлена на формирование универсальных (УК-4) и общепрофессиональных (ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3) компетенций выпускника.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Логико-структурный анализ дисциплины – курс входит в БЛОК 1 «Дисциплины (модули)», обязательная часть Блока 1 по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»).

Дисциплина реализуется кафедрой теория и практика перевода. Основывается на базе дисциплин: «Основы китайской иероглифики и каллиграфии».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Письменный перевод со второго иностранного языка (китайский язык)», «Теория и практика перевода со второго иностранного языка (китайский язык)» «Переводческий анализ текстов (китайский язык)», «Традиционная культура Китая», «История литературы Китая».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студента для решения профессиональных задач, которые непосредственно связаны с переводческой деятельностью.

Курс является фундаментом для формирования способности осуществлять коммуникацию на изучаемом языке и направлен на выработку у учащихся первоначальных навыков общения на китайском языке, а также теоретических и практических основ иероглифической структуры языка.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 30 зачетных ед., 1080 часов. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (576 ч.), самостоятельная работа студента (504 ч.).

Дисциплина изучается на 1, 2, 3 и 4 курсах. Форма промежуточной аттестации – 2 и 5 семестры – зачет, 1,3,4,6,7,8 - экзамен.

3 Перечень результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» направлен на формирование компетенции, представленной в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, обязательные к освоению

Содержание компетенции	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4	УК-4.1. Знает особенности стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках УК-4.2. Умеет использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения УК-4.3. Владеет культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приемами установления, поддержания профессиональных контактов. Умеет понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера. Владеет навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря
Языковая система и функции языка: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при	ОПК-1	ОПК-1.1. Знает основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков ОПК-1.2. Умеет использовать изучаемые

осуществлении профессиональной деятельности		языки для решения профессиональных задач; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка
Теория перевода: Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ОПК-2	ОПК-2.1. Знает классификации видов переводческой деятельности, особенности отдельных видов перевода; возможные стратегии перевода, способы выбора стратегий перевода при осуществлении профессиональной деятельности; основные приемы решения переводческих задач; требования, предъявляемые к результатам перевода и к переводчику. ОПК-2.2. Умеет осуществлять разные виды перевода; обоснованно выбирать стратегию перевода, соответствующую определенной коммуникативной ситуации; использовать приемы перевода для решения переводческих задач; использовать технологии перевода при создании переводного текста; создавать текст на родном и иностранном языках в соответствии с требованиями и ожиданиями реципиентов. ОПК-2.3. Владеет навыками, позволяющими успешно осуществлять перевод разных видов; навыком учета требований, предъявляемых к переводческой деятельности в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия
Функционально-стилистическая вариативность речи: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии,	ОПК-3	ОПК-3.1. Знает необходимые факты, касающиеся географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; роль стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах. ОПК-3.2. Умеет использовать знания географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков

истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах		при осуществлении межкультурного и межкультурного взаимодействия. ОПК-3.3. Владеет навыком определения особенностей политической, социальной и культурной жизни стран изучаемых языков и их учета при осуществлении межкультурного и межкультурного взаимодействия
--	--	--

4 Объём и виды занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость учебной дисциплины составляет 30 зачетных ед., 1080 часов.

Самостоятельная работа студента (СРС) включает подготовку к практическим занятиям, текущему контролю, выполнение заданий, самостоятельное изучение материала и подготовку к экзамену.

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине используются формы и распределение бюджета времени на СРС для очной формы обучения в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2 – Распределение бюджета времени на СРС

Вид учебной работы	Всего ак.ч.	Ак.ч. по семестрам							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Аудиторная работа, в том числе:	576	72	72	72	72	72	72	72	72
Лекции (Л)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	576	72	72	72	72	72	72	72	72
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Курсовая работа/курсовой проект	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Самостоятельная работа студентов (СРС), в том числе:	504	72	36	72	72	36	36	108	72
Подготовка к лекциям	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Подготовка к лабораторным работам	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Подготовка к практическим занятиям	258	36	14	36	36	14	14	72	36
Выполнение курсовой работы / проекта	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Реферат (индивидуальное задание)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Домашнее задание	88	14	6	14	14	6	6	14	14
Подготовка к контрольной работе	48	6	6	6	6	6	6	6	6
Подготовка к коллоквиуму	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Аналитический информационный поиск	74	10	8	10	10	8	8	10	10
Работа в библиотеке	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Подготовка к экзамену	36	6	2	6	6	2	2	6	6
Промежуточная аттестация		Э (2)	3 (2)	Э (2)	Э (2)	3 (2)	Э (2)	Э (2)	Э (2)
ак.ч.	1080	14 4	10 8	144	144	108	108	180	144
з.е.	30	4	3	4	4	3	3	5	4

5 Содержание дисциплины

С целью освоения компетенции, приведенной в п.3 дисциплина разбита на 36 тем:

1. Пиньинь. Инициали и финали.
2. Приветствие. Знакомство.
3. В столовой.
4. Моя семья.
5. В этом году мне исполнится 20 лет.
6. Первая встреча
7. Покупки
8. Я немного говорю по-китайски.
9. Посещение врача.
10. Приятная встреча.
11. Путешествие в Шанхай.
12. В библиотеке.
13. Выбор одежды. Китайская национальная одежда.
14. Поездка в общественном транспорте.
15. Китайская и европейская
16. В этом году мы встречаем Новый год в Китае
17. Спорт.
18. Свободное времяпрепровождение.
19. Достопримечательности Китая.
20. Разговор об изменениях.
21. 北京比上海大吧
22. 我们那儿的冬天跟北京一样冷
23. 快上来吧,要开车了
24. 我是跟旅游团一起来的
25. 我的眼镜掉坏了
26. 钥匙忘拔下来了
27. 前边开过来一辆空车
28. 为什么把"福"字倒贴在门上
29. 我的腿被自行车撞伤了
30. 山这么高。你爬得上去吗?
31. 我想起来了
32. 寒假你打算去哪儿旅行
33. 吉利的数字
34. 田芳去哪儿了
35. 玛丽哭了
36. 我吃了早饭就来了

Таблица 3 – Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
1	Пиньинь. Инициали и финали	-	-	1. Структура китайского слога: а) инициаль (согласная часть слога); б) финаль (гласная часть слога); в) тоны и их смысловоразличительная роль. 2. Классификация согласных звуков: ряды согласных, объединенных по месту и способу образования. Аспираты. 3. Гласные звуки, дифтонги, трифтонги 4. Тональная система. 5. Ритмическая структура слова. 6. Интонация основных коммуникативных типов предложения – повествовательного, вопросительного, повелительного	10	-	-
2	Приветствие. Знакомство.	-	-	课文: 你好。生词 语音练习: 声母: b p m n l, 母: a o e i u ao en ie in ing uo 语法: 中文词序 会话练习: 打招呼, 问候 语音: 声母和的母, 发音要领, 声调, 三声变调, 拼写规则 汉字: 汉字基本笔画	13	-	-
3	В столовой.	-	-	课文: 你忙吗。认识你很高兴。生词		-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкос ть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				语音练习: 声母: d t g k f j x q, 母: ei ou an ang eng iao iou (iu) ia ian iang uei uen 语法: 形容词谓语句, 用"吗"的是非问句, "是"字句 会话练习: 问候别人, 问需要, 请求允许, 问姓名, 自我介绍 语音: 轻声, 发音要领, 拼写规则, 发音要领, 拼写规则 汉字: 书写汉字, 笔顺规则			
4	Моя семья.	-	-	课文: 他是哪国人。 你们家有几口人。 生词 语法: 代词(个人, 所有格, 指示性, 疑问句, 不定), 11-100 的称数法, 数量词作定语, "有"字句, 用"几"或"多少"提问 语音练习: 声母: zh ch sh r, 母: i ai uai ong 会话练习: 认指人, 问国籍, 介绍, 谈家庭, 谈学校 语音: 三声变调, 不"的变调, 发音要领, 儿化韵, 发音要领 汉字: 书写汉字, 汉字复合笔画	13		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
5	В этом году мне исполнится 20 лет.	-	-	课文: 她今年二十岁。生词 语法: 年、月、日和星期。表时间的词语作状语。名词语句。"用"....., 好吗?"提问。动词或动词词组作宾语。副词"多" 会话练习: 约会, 问年龄和出生地, 祝贺生日 汉字: 书写汉字, 汉字的结构	13		
	Всего за семестр	-	-		72	-	-
6	Первая встреча	-	-	课文: 认识不认识他。生词 语法: гл. +一下, 词"啊", 名词直接作定, 表领属关系, 正反疑问句, 用"呢"构成, "也"和"都" 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 初次见面, 谈专业 汉字: 书写汉字, 汉字的部件	12	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
7	Покупки	-	-	课文: 我在这儿买光盘。生词 语法: 指示代词"这"、"那"作定语。"怎么 + гл.", "是不是/是吗?" 问句。"一斤. . . 多少钱?". 介词词组。双宾语动词谓语句(1): 给、送。形容词谓语句和副词"很" 会话练习: 人民币的单位, 阅读和复述 练习与运用: 喜欢不喜欢, 买东西, 解决语言困难 汉字: 书写汉字, 汉字的结构	15	-	-
8	Я немного говорю по-китайски	-	-	课文: 我会说一点儿汉语。生词 语法: 一点儿。"哪里"表示否定。"还"(2): 表示现象或动作的继续。钟点。能愿动词谓语句(1); 会、能、可以、应该。连动句(1): 表示目的。双宾语动词谓语句(2): 教、问 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 问时间, 表示能力, 表示允许或禁止 汉字: 书写汉字, 汉字的结构	15	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
9	Посещение врача			课文: 我全身都不舒服。生词 语法: 代词"每"。"怎么"问原因。语气助词"吧"(1):缓和语气。смягчение тона "跟 + мест. / им.об. + 一起"。介词"给"。 "有(一)点儿"。主谓谓语句。选择疑问句。能愿动词谓语句(2):要、想、愿意。 会话练习: 谈论身体状况, 阅读和复述 练习与运用: 表示意愿与必要 汉字: 书写汉字, 汉字的结构	15		
10	Приятная встреча			课文: 我认识了一个漂亮的姑娘。生词 语法: 形容词"多"和"少"作定语。"мест. / сущ. +这儿/那儿"表示处所 "мест.+ сущ.+这儿/那儿"。 "常常"和"常""常常"и"常"。 助词"了"。兼语句。能愿动词谓语句(3):可能、会 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 打电话。征求建议。邀请 汉字: 部首查字法, 汉字的结构	15		
	Всего за семестр	-	-		72	-	-
	Всего за год	-	-		144	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
11	Путешествие в Шанхай	-	-	课文: 他去上海了。生词 语法: 介词"从"。副词"就"。情态补语。助词"了"肯定事情的完成或实现。动词的重叠。100 到 10000 的称数法 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 打招呼。肯定事情已经发生。评价动作或行为。在银行换钱。描述去过的地方。 汉字: 汉字的构字法	15	-	-
12	В библиотеке	-	-	课文: 我把这事儿忘了。生词 语法: 副词"就"。代词"自己"。"上、下"表示次序或时间"。简单趋向补语。"把"字句。时量补语。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 填表。借书-还书。认识新朋友。暂时离开。 汉字: 汉字的构字法	12	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
13	Выбор одежды. Китайская национальная одежда.	-	-	课文: 这件旗袍比那件漂亮。生词 语法: 动词"来、去、到"等带时量补语。 "极了"、"多了"表示程度 "极。助词"了" "(1)与"了"(2) 的连用。"的"字短语。用介词"比"表示比较。数量补语。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 描述事物。比较。买衣服。 汉字: 汉字的构字法	15	-	-
14	Поездка в общественном транспорте.	-	-	课文: 我听懂了,可是记错了。生词 语法: 量词"些"。介词"往"。 代词"咱们"。代词"大家"。"的"字短语。 结果补语。"把"字句。"是"字句。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 在邮局。描述事物。不能确定。提醒。坐公共汽车。 汉字: 汉字的构字法	15		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
15	Китайская и европейская			课文: 中国画跟油画不一样。生词 语法: 还没(有)+гл.+呢。"好"做结果补语。"是不是"问句。Конструкция "来 + гл./гл.об.". "跟...一(不)一样"表示比较。时量补语。连动句:表示工具方式 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 表达持续时间。谈爱好。寒瞳。告别。 汉字: 汉字的构字法	15		
	Всего за семестр	-	-		72	-	-
16	В этом году мы встречаем Новый год в Китае	-	-	课文: 过新年。生词 语法: Конструкция "因为...所以"。Конструкция "...的时候"。连词"或者"。用"呢"构成的省略式问句。副词"又"(1)和"再"。汉语句子的六种基本成分。动词谓语句。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 问原因。催促。新年祝愿。 汉字: 汉字的构字法	15	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
17	Спорт	-	-	课文: 过新年。生词 语法: 语气助词"吧"。名词"以后"。介词"离"。副词"再"。Предложение с конструкцией "是· · --的"。方位词。表示存在的句子。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 强调过去的时间、地点。谈方位。问路。谈体育比赛。 汉字: 汉字的构字法	15	-	-
18	Свободное времяпрепровожд ение.	-	-	课文: 你看过越剧没有。生词 语法: 方位词中"边"的省略。指示代词"这么"。代词"有的"。过去的经验或经历。动量补语。Конструкция "虽然· · ·但是/可是"。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 谈过去的经历。找工作。约会。评价。 汉字: 汉字的构字法	15	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкос ть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
19	Достопримечательности Китая.	-	-	课文：我们爬上长城来了。生词 语法："好"做结果补语。"多+прил./гл.+啊!"表示感叹。Оборот "力波、大为他们"。副词"就"。动作即将发生。复合趋向补语。无标志被动句。 会话练习：阅读和复述 练习与运用：谈计划。提建议。谈天气。买飞机票。去饭馆。 汉字：汉字的构字法	12		
20	Разговор об изменениях	-	-	课文：我们爬上长城来了。生词 语法：Конструкция "从一到一"。介词"向"。副词"还"。情况的变化。动作的进行。Конструкция "不但—而且—"。 会话练习：阅读和复述 练习与运用：接人和送行。谈变化。谈生活情况。 汉字：汉字的构字法	15		
	Всего за семестр	-			72	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
	Всего за год	-			144	-	-
21	北京比上海大吧	-	-	课文：北京比上海大吧。我比你更喜欢音乐。生词 语法：比较句："比"字句、A 有/没有 B(这么/那么)+ 形容词 "更"和"最"。数量补语。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用：这几年变化很大。上海的气温比北京高得多。怎么说呢？我还是喜欢古典音乐。 汉字: 汉字的构字法	18	-	-
22	我们那儿的冬天跟北京一样冷	-	-	课文：我们那儿的冬天跟北京一样冷。我跟你不一样。我姐姐下个月就要结婚了。生词 语法：比较句:跟··一样/不一样。不但··而且。变化的表达:语气助词"了"。动作即将发生。状语与结构助词"地"。无主语句。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用：好了。我只是对中国历史	18	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				感兴趣。 汉字: 汉字的构字法			
23	快上来吧,要开车了	-	-	课文: 我给您捎来了一些东西。快上来吧,要开车了。生词 语法: 经历和经验的表达:动词 + 过。动作行为进行的数量:动量补语。序数的表达。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 小林。你不是到台湾开教学研讨会去了吗? 还麻烦你跑一趟。 汉字: 汉字的构字法	18	-	-
24	我是跟旅游团一起来的	-	-	课文: 我是跟旅游团一起来的。你的汉语是在哪儿学的。我的护照你找到了没有。我是球迷。生词 语法: Конструкция “是 . . . 的”。程度的表达:形容词重叠。主谓谓语句。结果补语:在、着、好、成。	18	-	-

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 马马虎虎。老外。我找了半天也没找着。我看球迷一个个都有点儿不正常。 汉字: 汉字的构字法			
	Всего за семестр	-	-		72	-	-
25	我的眼镜掉坏了	-	-	课文: 我们的照片洗好了。我的眼镜掉坏了。生词 语法: 被动意义的表达: 被动句。量词重叠。一年比一年。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 颜色深了一点儿。差(一)点儿。别提了。 汉字: 汉字的构字法 听力: H20901	18		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкос ть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
26	钥匙忘拔下来了	-	-	课文：钥匙忘拔下来了。会议厅的门开着呢。生词 语法：动作趋向的表达:复合趋向补语。 动作或状态的持续:动词 + 着 会话练习: 阅读和复述 练习与运用：练习 汉字: 汉字的构字法	18		
27	前边开过来一辆空车	-	-	课文：前边开过来一辆空车。年轻人打扮得越来越漂亮了。生词 语法：人或事物的存在和出现:存现句。 变化的表达：“越来越”和“越一越”。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用：四合院。在家靠父母,出门靠朋友。 汉字: 汉字的构字法 听力: H21003	18		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкос ть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
28	为什么把"福"字 倒贴在门上	-	-	课文：我们把教室布置成了会场。把对 联贴在大门两边。你把灯打开。请把护 照和机票给我。生词 语法："把"字句(1)。“把”字句(2)。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用：没有什么呀。 汉字: 汉字的构字法	18		
	Всего за семестр	-	-		72	-	-
	Всего за год	-	-		144	-	-
29	我的腿被自行车 撞伤了	-	-	课文：我的腿被自行车撞伤了。京剧我 看得懂,但是听不懂。她有事,去不了。生 词 语法：被动意义的表达:"被"字句。副词 又。可能补语(1)。动作能否发生或完成: 动词 + 得/不 + 了(liao)。空间能否容纳: 动词 + 得/不 + 下 会话练习: 阅读和复述 练习与运用：还好,骨头没被撞伤。你说 倒電不倒雪? 钱不多,才几十块钱。可气	20		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				不可气? 脸谱。 汉字: 汉字的构字法 听力: H21004			
30	山这么高。你爬得上去吗?	-	-	课文: 山这么高,你爬得上去吗? 我担心自己演不好。生词 语法: 可能补语(2)。可能补语与状态补语。“只要··就··”。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 世上无难事,只怕有心人。加油!。没问题。 汉字: 汉字的构字法	18		
31	我想起来了	-	-	课文: 我想起来了。我们还想学下去。生词 语法: 动作结果的表达:趋向补语的引申用法。“只有··才”。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 要是让我们自己花钱可租不起。我们公司是搞中外文化交流的。 汉字: 汉字的构字法	17		
32	寒假你打算去哪	-	-	课文: 吃什么都可以。你是哪儿冷去哪	17		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкос ть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
	儿旅行			儿啊。有困难找警察。我们把松竹梅叫做"岁寒三友"。生词 <i>语法</i>：疑问代词的活用。两个动作同时进行：一边···，一边···。连续动作的顺序：先···再(又)，···然后···，最后···。无关联词语复句。状态补语。 <i>会话练习</i>：阅读和复述 <i>练习与运用</i>：桂林山水甲天下。上有天堂，下有苏杭。注释 (一)看样子他们是从农村来的。就像扶着自己的父母一样。 <i>汉字</i>：汉字的构字法 <i>听力</i>：H31005			
	Всего за семестр	-	-		72	-	-
33	吉利的数字	-	-	<i>课文</i>：吉利的数字。宴会上的规矩。生词 <i>语法</i>：反问句。强调意义的表达：连···也/都···。强调肯定：二次否定。 <i>会话练习</i>：阅读和复述	17		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				练习与运用：相声。什么话。以后你有什么问题就来问我好了。 汉字：汉字的构字法			
34	田芳去哪儿了	-	-	课文：田芳去哪儿了。他又来电话了。 生词 语法：语气助词"了"。"再"和"又"。 会话练习：阅读和复述 练习与运用：下午你给我打电话了吧？你不是要上托福班吗？你是不是也想考托福？ 汉字：汉字的构字法 听力：H31330	20		
35	玛丽哭了	-	-	课文：你怎么了。玛丽哭了。生词 语法：动作的完成：动词 + 了。因为· · · · · 所以· · ·。 会话练习：阅读和复述 练习与运用：你怎么了？就吃了一些鱼和牛肉。别难过了。跳跳舞。 汉字：汉字的构字法	15		
36	我吃了早饭就来	-	-	课文：我吃了早饭就来了。我早就下班	20		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемко- сть в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
	了			了。我都做对了。看完电影再做作业。 生词 语法：“就”和“才”。要是···就···。 虽然···但是-。动作结果的表达:结果补语。结果补语(1):上、成、到。主谓词组作定语。 会话练习: 阅读和复述 练习与运用: 这几套房子,厨房、卧室还可以, 但是客厅面积小了点儿。我还是想要上下午都有阳光的。 汉字: 汉字的构字法 听力: H31332			
	Всего за семестр	-	-		72	-	-
	Всего за год	-	-		144	-	-
Всего аудиторных часов			-		576	-	

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6.1 Критерии оценивания

В соответствии с Положением о кредитно-модульной системе организации образовательного процесса ФГБОУ ВО «ДонГТУ» (<https://www.dstu.education/sveden/eduQuality>) при оценивании сформированности компетенций по дисциплине используется 100-балльная шкала.

Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний

Код и наименование компетенции	Способ оценивания	Оценочное средство
ОПК-1	экзамен / зачет	Комплект контролирующих материалов для зачета и экзамена
ОПК-2	экзамен / зачет	Комплект контролирующих материалов для зачета и экзамена
ОПК-3	экзамен / зачет	Комплект контролирующих материалов для зачета и экзамена
УК-4	экзамен / зачет	Комплект контролирующих материалов для зачета и экзамена

Всего по текущей работе в семестре студент может набрать 100 баллов, в том числе:

- тестовый контроль или устный опрос на практических занятиях – всего 50 баллов;
- домашнее задание – всего 50 баллов.

Экзамен проставляется автоматически, если студент набрал в течении семестра не менее 60 баллов и отчитался за каждую контрольную точку. Минимальное количество баллов по каждому из видов текущей работы составляет 60% от максимального. Экзамен по дисциплине «Практический

курс второго иностранного языка» проводится по результатам работы в семестре. В случае, если полученная в семестре сумма баллов не устраивает студента, во время зачетной недели студент имеет право повысить итоговую оценку в форме устного опроса, либо в результате тестирования.

Шкала оценивания знаний при проведении промежуточной аттестации приведена в таблице 6.

Таблица 6 –Шкала оценивания знаний

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка по национальной шкале зачёт/экзамен
0-59	Не зачтено/неудовлетворительно
60-73	Зачтено/удовлетворительно
74-89	Зачтено/хорошо
90-100	Зачтено/отлично

6.2 Домашнее задание

В качестве домашнего задания студенты выполняют:

- работу по переводу текстов с китайского на русский;
- работу по переводу предложений с русского на китайский;
- работу по составлению монологов и диалогов.

Пример домашнего задания по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)»:

1. 请将对话翻译成俄语。

我的家人

A: 王 老师，好久不见！

B: 好久不见！你也来这家饭店吃饭？

A: 对，我和我的家人来吃饭。我的朋友说这里的广东菜很好吃。

B: 你的爸爸妈妈也来了吗？

A: 没有，他们喜欢在家吃。我的孩子们来了。那是我的老公，小孙；那个是我的大儿子，小宝，今年7岁了；这是我的小女儿，小贝，今年5岁了。

B: 你们一家四口人真幸福！孩子们都上学了吗？

A: 大儿子去年上小学了，小女儿明年上小学。

B: 你老公也会说汉语吗？

A: 哈哈，当然，他是中国人！

2. 请根据以下提示，创作一个关于“我的家庭”的对话。对话需包含以下内容：

- 介绍家庭成员的数量。
- 说明家庭成员的身份（如：爸爸、妈妈、兄弟姐妹等）。
- 简单描述某个家庭成员的职业或兴趣爱好。

示例对话：

A: 你家有几口人？

Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

B: 我家有四口人：爸爸、妈妈、姐姐和我。

Wǒ jiā yǒu sì kǒu rén: bàba, māma, jiějie hé wǒ.

A: 你爸爸做什么工作？

Nǐ bàba zuò shénme gōngzuò?

B: 他是医生。

Tā shì yīshēng.

A: 你妈妈呢？

Nǐ māma ne?

B: 她是老师。

Tā shì lǎoshī.

A: 你姐姐喜欢什么？

Nǐ jiějie xǐhuan shénme?

B: 她喜欢看书。

Tā xǐhuan kàn shū.

6.3 Темы для рефератов (индивидуальное задание)

Реферат не предусматривается.

6.4 оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости

I семестр

Тема 1: Пиньинь. Инициали и финали.

第一练习. 大声读出来。

bā	pā	pō	bī	mā	mō
bá	pá	pó	bí	má	mó
bǎ	pǎ	pǒ	bǐ	mǎ	mǒ
bà	pà	pò	bì	mà	mò
pa	po	bi	ma	mo	mī

第二练习. 大声读出来。

le	ne	hē	hāo
lé	né	hé	háo
lě	ně	hě	hǎo
lè	nè	hè	hào

第三练习. 大声读出来。

ā	nī	bō	līn
á	ní	bó	lín
ǎ	nǐ	bǒ	lǐn
à	nì	bò	lìn

第四练习. 大声读出来。

nā	nà	lǚ	yú
ná	lū	lù	yǔ
nǎ	lú	yū	yù

Тема 2: 语法: 中文词序

第一练习. 将以下句子翻译成中文.

Я пью воду. Он ест хлеб. Мама пьёт чай. Я читаю книгу. Она учит китайский язык. Мы идём в школу. Он работает в офисе. Учитель говорит по-китайски. Папа смотрит телевизор. Я покупаю фрукты. Она не пьёт кофе. Они идут домой. Я люблю яблоки. Сестра учится в университете. Брат слушает музыку. Мы не едим мясо. Он читает газету. Я пишу письмо. Дети играют в парке. Она живёт в Пекине.

第二练习. 选择正确的选项.

1. 她 _____ 电视。 a) 看 b) 吃 c) 学
2. 我们 _____ 中文。 a) 学 b) 喝 c) 看
3. 他 _____ 水。 a) 喝 b) 看 c) 吃
4. 我 _____ 电话。 a) 打 b) 走 c) 吃
5. 她 _____ 书。 a) 读 b) 打 c) 吃
6. 他们 _____ 音乐。 a) 听 b) 说 c) 学
7. 我 _____ 写字。 a) 学 b) 看 c) 说
8. 他 _____ 朋友。 a) 找 b) 吃 c) 说
9. 我 _____ 听音乐。 a) 喜欢 b) 吃 c) 看
10. 她 _____ 包子。 a) 吃 b) 看 c) 写

第三练习. 用正确的单词填空.

1. 我 _____ 苹果。 (есть)
2. 她 _____ 水。 (пить)
3. 我们 _____ 书。 (читать)
4. 他 _____ 汉语。 (учить)
5. 我 _____ 电话。 (звонить)
6. 我 _____ 面包。 (есть)
7. 她 _____ 牛奶。 (пить)
8. 我们 _____ 电影。 (смотреть)
9. 他 _____ 咖啡。 (пить)
10. 你 _____ 信。 (писать)
11. 我 _____ 写字。 (учить)

12. 她 _____ 电视。(смотреть)
13. 我们 _____ 作业。(делать)
14. 他 _____ 报纸。(читать)
15. 你 _____ 音乐。(слушать)

Тема 3: 语法: 形容词谓语句, 用"吗"的是非问句, "是"字句

第一练习. 将以下句子翻译成中文.

Этот фильм интересный. Моя школа большая. Эта комната чистая. Твои друзья умные. Он очень красивый. Эта картина красивая. Эта книга интересная. Эта комната грязная. Мой старший брат красивый. Моя старшая сестра высокая.

第二练习. 回答问题.

1. 这件衣服漂亮吗?
2. 你是学生吗?
3. 这条路长吗?
4. 他是医生吗?
5. 你喜欢这个电影吗?

第三练习. 将语句转换为带有"吗"的疑问句.

他很高。→ _____?

我们很忙。→ _____?

她是老师。→ _____?

你们很开心。→ _____?

这道题很难。→ _____?

Тема 4: 语法: 代词 (个人, 所有格, 指示性, 疑问句, 不定), 11-100 的称数法, 数量词作定语, "有"字句, 用"几"或"多少"提问

第一练习. 用人称代词填空, 翻译成中文.

1. _____ (я) очень люблю читать книги.
2. _____ (ты) студент?
3. _____ (он) идет в магазин.
4. _____ (мы) завтра пойдем в кино.
5. _____ (вы) из Китая?
6. _____ (они) не понимают этот вопрос.

7. _____ (она) учит китайский язык.

第二练习. 用所有格代词填补空白, 翻译成中文。

1. _____ (твоя) книга на столе.

2. Где _____ (его) дом?

3. _____ (их) школа далеко от дома.

4. Это _____ (наша) машина.

5. _____ (ее) собака очень милая.

6. _____ (ваш) учебник лежит на стуле.

7. Это _____ (мой) друг.

第三练习. 用正确的中文数字填空.

34 = _____

56 = _____

78 = _____

92 = _____

11 = _____

65 = _____

48 = _____

59 = _____

82 = _____

100 = _____

第四练习. 使用"多"或"多"来填补空白。

1. 你家有 _____ 个人?

2. 你今天做了 _____ 个练习?

3. 这本书多少钱?

4. 你有 _____ 支钢笔?

5. 他去过 _____ 个国家?

6. 这家商店有 _____ 个顾客?

7. 你喝了 _____ 杯水?

8. 你有 _____ 个兄弟姐妹?

9. 你学了 _____ 个新词?

10. 今天有 _____ 人来参加会议?

Тема 5: 语法: 年、月、日和星期。表时间的词语作状语。名词语句。"
用".....,好吗?"提问。动词或动词词组作宾语。副词"多"

第一练习. 将下列句子翻译成中文, 使用适合年、月、日的词语。

1. Мой день рождения 5 декабря.
2. Я родился в 1999 году.
3. Завтра 1 января.
4. В этом месяце 31 день.
5. В прошлом году было много событий.
6. Я встречаюсь с друзьями в следующую субботу.
7. Сегодня понедельник.
8. Мы поехали в отпуск в августе.
9. Я буду в Пекине в октябре.
10. Он родился в 2010 году.

第二练习. 使用日期和时间信息回答问题。

1. 你出生在哪一年?
2. 今天是几号?
3. 你喜欢哪个月份?
4. 上一个星期天是什么时候?
5. 你最喜欢哪一天?
6. 今年是什么年份?
7. 下个月有多少天?
8. 你喜欢星期几?
9. 下次假期是哪一天?
10. 你的朋友什么时候生日?

第三练习. 用临时词把下面的句子翻译成中文.

1. Я всегда бегаю утром.
2. Мы поехали в парк вчера.
3. Мы поедem на выходных.
4. В следующем месяце я буду в Пекине.
5. Он делает домашку вечером.
6. Я обычно работаю с 9 до 6.
7. Завтра я встречу с друзьями.

8. Мы встречаемся через неделю.
9. Я купил этот товар в прошлом году.
10. Он будет дома в пятницу.

第四练习. 使用适当的单词或短语和结构填写空白"。.....,好吗?"来问一个问题。

1. 我们今天去看电影, _____?
2. 你能帮我做这个作业, _____?
3. 我们一起去吃晚饭, _____?
4. 你明天去我家玩, _____?
5. 你可以给我这个电话, _____?
6. 我们下午去公园, _____?
7. 你能借给我这本书, _____?
8. 你明天能和我一起去超市, _____?
9. 你可以和我一起跑步, _____?
10. 我们一起去旅行, _____?

第五练习. 回答问题.

1. 你喜欢做什么?
2. 你学中文多久了?
3. 你今天做了什么?
4. 你喜欢看什么类型的电影?
5. 你昨天读了什么书?
6. 你会做什么菜?
7. 你喜欢听什么音乐?
8. 你会唱歌吗?
9. 你买了什么东西?
10. 你看过这部电影吗?

第六练习. 回答问题.

1. 你吃了多少东西？
2. 你每天走路走多长时间？
3. 你喜欢看多少电影？
4. 你喜欢学习多长时间？
5. 你喜欢做什么事情？
6. 你每天喝多少水？
7. 你玩游戏玩多久？
8. 你今天做了多少作业？
9. 你最近读了多少本书？
10. 你昨天休息了多久？

II семестр

Тема 6: 语法: *эл.* + 一下, 词"啊", 名词直接作定, 表领属关系, 正反疑问句, 用"呢"构成, "也"和"都"

第一练习. 用动词加上动词填空. 并将句子翻译成俄语。

1. 我们可以 _____ 吗？
2. 你能 _____ 吗？
3. 我想 _____ 那本书。
4. 请你 _____ 这个问题。
5. 他想 _____ 电话。
6. 你 _____, 好吗？
7. 我想 _____ 一下。
8. 你 _____ 吗？
9. 我们一起 _____ 吧。
10. 请你 _____。

第二练习. 选择正确的表格, 用"也"或"也"填空。

1. 我 _____ 喜欢这个电影。
2. 他们 _____ 很忙。
3. 我们 _____ 是学生。
4. 他 _____ 很高兴。
5. 你 _____ 想去吗？

6. 她 _____ 很聪明。
7. 我 _____ 喜欢喝咖啡。
8. 我 _____ 想去北京。
9. 这些问题 _____ 很难。
10. 他 _____ 做了作业。用"也"或"也"造句。

第三练习. 把它翻译成中文.

1. Я тоже хочу пойти в кино.
2. Мы все студенты.
3. Ты тоже пьешь чай?
4. Он тоже учит китайский.
5. Все люди любят отдыхать.
6. Я и мои друзья тоже поехали на море.
7. Она и ее брат тоже любят музыку.
8. Мы все очень рады.
9. Он и его друзья любят играть в футбол.
10. Все студенты в классе очень умные.

第四练习. 用"也"或"也"造句。

1. 我 / 喜欢 / 苹果
2. 她 / 学习 / 中文
3. 他们 / 很 / 高
4. 我们 / 有 / 狗
5. 你 / 很 / 累
6. 他 / 喜欢 / 运动
7. 她 / 会 / 游泳
8. 我们 / 看 / 电影
9. 我 / 做 / 作业
10. 你 / 住 / 在 / 北京

Тема 7: 语法: 年、月、日和星期。表时间的词语作状语。名词语句。"
用".....,好吗?"提问。动词或动词词组作宾语。

第一练习. 副词"多"在空白处填上"这里"或"这里"。

1. 你看见 _____ 本书了吗?
2. _____ 是我的朋友。
3. _____ 是我家的狗。
4. 你喜欢 _____ 个电影吗?

5. _____ 是我做的。
6. 我想去 _____ 个地方。
7. 请给我 _____ 张纸。
8. _____ 是他的手机。
9. 我们去 _____ 个餐厅吃饭吧。
10. _____ 是你说的那个问题吗？

第二练习. 使用"是否是"或"是否是"将俄语中的句子翻译成中文。

1. Ты студент?
2. Это твоя книга?
3. Он твой друг?
4. Она учитель?
5. Они уже были в Пекине?
6. Ты устал?
7. Ты когда-нибудь пробовал это блюдо?
8. Он любит смотреть фильмы?
9. Ты собираешься поехать в отпуск?
10. Она умная, правда?

第三练习. 回答以下问题。

1. 这件衣服多少钱？
2. 那本书多少钱？
3. 这些苹果多少钱？
4. 这辆车多少钱？
5. 这杯咖啡多少钱？
6. 那双鞋多少钱？
7. 电影票多少钱？
8. 这个包多少钱？
9. 这台电脑多少钱？
10. 那个玩具多少钱？

第四练习. 将下列句子从俄语翻译成中文.

Сколько стоит эта книга? Сколько стоит эта рубашка? Сколько стоит эта сумка? Сколько стоит этот смартфон? Сколько стоят эти яблоки? Сколько

стоит этот билет в кино? Сколько стоит эта машина? Сколько стоит этот подарок? Сколько стоят эти игрушки? Сколько стоит эта пара туфель?

Тема 8: 语法: 年、月、日和星期。表时间的词语作状语。名词语句。"
用".....,好吗?"提问。动词或动词词组作宾语。

1. 第一练习. 构建句子并将其翻译成俄语。
2. 我 / 喝 / 水 / 一点儿
3. 他 / 吃 / 米饭 / 一点儿
4. 你 / 喜欢 / 这个电影 / 一点儿
5. 她 / 学 / 中文 / 一点儿
6. 这 / 书 / 很 / 有意思 / 一点儿
7. 他 / 说 / 快 / 一点儿
8. 我 / 累 / 一点儿
9. 这儿 / 热 / 一点儿
10. 我 / 见 / 他 / 一点儿
11. 你 / 看 / 这个 / 一点儿

Тема 9: 语法: 年、月、日和星期。表时间的词语作状语。名词语句。"
用".....,好吗?"提问。动词或动词词组作宾语。

第一练习。把它翻译成中文。

Каждый человек здесь учит китайский. Я бегаю каждый день. Каждый студент должен сдать экзамен. Мы собираемся каждую неделю. Каждый ребенок любит шоколад. Я вижу каждого ученика. Он приходит каждый день в 9 часов. Она поет каждую субботу. Каждый ученик должен сделать свою домашнее задание. Мы встречаемся каждую неделю.

第二练习。回答问题。

1. 你为什么学汉语?
2. 为什么你喜欢这本书?
3. 你为什么不去旅行?

4. 你怎么不吃晚饭？
5. 你为什么要去那儿？

第三练习。从"吧"翻译句子。

Давай пойдем в парк. Мы, наверное, опоздаем. Ты можешь помочь мне, пожалуйста? Ты хочешь поесть немного? Давайте сделаем это завтра. Ты хочешь посмотреть этот фильм? Пойдем, наверное, в кафе.

第四练习。提出你的建议。

Тема 10: 形容词"多"和"少"作定语。"мест. / сущ. + 这儿/那儿"表示处所
"мест. + сущ. + 这儿/那儿"。"常常"和"常""常常"u"常"。助词"了"。兼语句。能
愿动词谓语句(3): 可能、会

第一练习。用单词填空: 多/少

1. 你有 _____ 书吗？
2. 今天学校有 _____ 学生。
3. 这里的饭菜 _____。
4. 他有 _____ 钱。
5. 我们的时间 _____，快点做吧！
6. 外面的人 _____，我们赶紧回家。
7. 这个地方有 _____ 的树。
8. 你每天吃 _____ 蔬菜吗？
9. 你做作业的时间 _____。
10. 这个城市有 _____ 公园。

第二练习。用单词填空: 这儿/那儿

1. 你想去 _____ 吃饭吗？
2. 你们家住在 _____？
3. 我们在 _____ 看电影。
4. 你在哪儿工作？

5. 这本书放在_____。
6. 你去_____旅游了吗？
7. 他的家在_____，很远。
8. 我们在_____玩得很开心。
9. 我的朋友住在_____。
10. _____的风景真美！

第三练习. 把它翻译成中文

Возможно, завтра будет дождь. Я умею играть на пианино. Он может прийти позже. Мы можем поехать в Китай в следующем году. Она может поговорить с вами. Завтра будет холодно. Возможно, я не смогу помочь. Они могут закончить работу в пятницу. Мы будем путешествовать летом. Я не уверен, что смогу прийти.

III семестр

Тема 11: 介词"从"。副词"就"。情态补语。助词"了"肯定事情的完成或实现。动词的重叠。100 到10000 的称数法。

第一练习. 把它翻译成中文.

1. Я вернулся из Китая.
2. Мы пришли из магазина.
3. Он поехал из Пекина.
4. Она приехала из больницы.
5. Мы начали работу с утра.
6. Он вернулся из-за границы.
7. Я начал читать книгу с первой страницы.
8. Мы жили в Китае несколько лет.
9. Я иду с работы.
10. Я возвращаюсь домой из университета.

第二练习. 构建句子.

1. 他 / 一到 / 家 / 就 / 吃饭
2. 我们 / 做完 / 作业 / 就 / 去 / 看电影
3. 我 / 一听 / 就 / 知道
4. 你 / 如果 / 睡觉 / 就 / 不 / 睡太晚
5. 吃 / 过 / 饭 / 就 / 看电视
6. 他 / 一 / 看到 / 你 / 就 / 笑了

7. 我们 / 做 / 事情 / 就 / 要 / 认真
8. 她 / 一 / 开始 / 工作 / 就 / 很认真
9. 你 / 看了 / 电影 / 就 / 觉得 / 很好
10. 他 / 买了 / 新鞋 / 就 / 很高兴

第三练习. 把它翻译成中文.

Я закончил работу. Мы ушли. Он поел. Она посмотрела фильм. Ты сделал домашнее задание? Мы купили билеты. Погода стала холодной. Я уже выполнил это задание. Он пришел вчера. Ты ушел домой?

第四练习. 用中文写出从 100 到 9999 的数字

125	9210
359	4040
1220	2999
5076	1500
8630	876

Тема 12: 副词"就". 代词"自己". "上、下"表示次序或时间". 简单趋向补语. "把"字句. 时量补语.

第一练习. 把它翻译成中文: 自己

Он сам купил книгу. Я сделаю это сам. Ты сам решил эту проблему? Мы сами все сделаем. Она сама приготовила обед. Ты сам приготовил ужин? Я сам видел это. Он сам сделал домашнее задание. Ты сам поехал туда? Мы сами нашли решение.

第二练习. 填空: 上/下

1. ____ 周 (zhōu) — на этой неделе
2. ____ 个月 (yuè) — в следующем месяце
3. 他在 ____ 一班 (yī bān) — он в первом классе
4. ____ 一次 (yī cì) — в прошлый раз
5. ____ 个小时 (gè xiǎo shí) — в следующий час
6. 我们的会议安排在 ____ 个月 (yuè) — наша встреча назначена на следующий месяц
7. ____ 课 (kè) — предыдущий урок
8. ____ 天 (tiān) — в следующий день
9. 你 ____ 说过这个问题吗? (shuō) — Ты уже говорил об этом вопросе?

10. 他们会在 _____ 两天到达。 — Они приедут через два дня.

第三练习. 把它翻译成中文.

Я положил книгу на стол. Он закрыл окно. Мы выкинули мусор. Она порвала письмо. Он забыл ключи дома. Я почистил комнату. Мы убрали игрушки. Она отнесла документы на работу. Я отправил письмо.

Тема 13: 动词"来、去、到"等带时量补语。"极了"、"多了"表示程度 "极。助词"了"(1)与"了"(2) 的连用。"的"字短语。用介词"比"表示比较。数量补语。

第一练习. 选择正确的选项.

他 _____ 北京了。

- a) 来
- b) 去
- c) 到

我 _____ 商店买东西。

- a) 来
- b) 去
- c) 到

请你 _____ 这儿。

- a) 来
- b) 去
- c) 到

我们 _____ 学校上课。

- a) 来
- b) 去
- c) 到

他 _____ 电影院看电影。

- a) 来
- b) 去
- c) 到

第二练习. 填空: 极了/多了

1. 今天天气 _____ 热。
2. 他的中文说得 _____ 流利。
3. 这个问题 _____ 难。
4. 这道菜好 _____ !
5. 他跑得 _____ 快。
6. 今天比昨天 _____ 冷。
7. 他的书法写得 _____ 好。
8. 我们的生活 _____ 舒服了。
9. 她唱歌唱得 _____ 动听。
10. 这辆车比那辆车 _____ 快。

第三练习. 把它翻译成中文.

Мой брат старше меня на два года. Этот город больше, чем тот. Он работает быстрее меня. Я учусь лучше, чем ты. Моя мама умнее твоей мамы. Это упражнение легче того. Мы с тобой одинаково умные. Этот проект важнее того. Вчера было холоднее, чем сегодня. Эта дорога длиннее той.

Тема 14: 量词"些". 介词"往". 代词"咱们". 代词"大家". "的"字短语. 结果补语. "把"字句. "是"字句.

第一练习. 大家/的

1. _____ 都很忙。
2. 这是 _____ 的笔。
3. 我们 _____ 都喜欢吃水果。
4. _____ 的朋友都很友好。
5. 这是 _____ 的车。
6. 我很高兴 _____ 都来。
7. 她是 _____ 的老师。
8. _____ 都去过中国。
9. 那是 _____ 的手机。
10. _____ 很喜欢看书。

第二练习. 把它翻译成中文.

У меня есть несколько книг. Мы купили несколько яблок. Он спросил у меня несколько вопросов. Я увидел несколько людей. У нас есть несколько проблем. Она купила несколько игрушек. Мы посетили несколько мест в городе. У меня есть несколько идей. Ты купил несколько фруктов? Мы заказали несколько блюд на ужин.

第三练习. 写建议: 是

*Тема 15: 还没(有)+гл.+呢。"好"做结果补语。"是不是"问句。
Конструкция "来 + гл./гл.об."跟...—(不)一样"表示比较。时量补语。连动句:
表示工具方式*

第一练习. 每个句子都有一个错误。找到它并使用构造修复它还没(有)+呢.

1. 我还没有吃呢。
2. 她还做作业呢。
3. 他们还没有回来呢。
4. 你还看完电影呢吗？
5. 我还准备好呢。
6. 我们还没去呢。
7. 他还没做完作业了呢。
8. 你还听懂了呢吗？
9. 她还没告诉我呢了。
10. 我还没见到他了呢。

第二练习. 纠正句子中的错误

- (1)他写了汉字跟你一样好。
- (2)我们班的学生比他们班一样多。
- (3)爸爸也妈妈一样，身体很好。
- (4)今天跟昨天冷一样。
- (5)我们国家跟中国一样气候。
- (6)我的自行车跟他的一样红颜色。

第三练习. 回答问题

- (1) 山本的自行车是蓝的，你的自行车跟她的颜色一样吗？
- (2) 爱德华周末想去书店，你想跟他一起去吗？
- (3) 山本喜欢爬山，你的爱好跟她的一样吗？
- (4) 安娜喜欢吃中国菜，你跟她一样吗？
- (5) 罗兰考了 90 分，你考得跟她一样好吗？
- (6) 麦克不会打太极拳，你呢？
- (7) 我们国家没有冬天，你们国家呢？
- (8) 玛丽对中国历史很感兴趣，你呢？

VI семестр

Тема 16: 还没(有)+зл.+呢。"好"做结果补语。"是不是"问句。

Конструкция "来 + зл./зл.об."跟...—(不)一样"表示比较。时量补语。连动句: 表示工具方式

第一练习. 把两个句子合为一个: 因为...所以.

1. 他很聪明。他考得很好。
2. 我很累。我早睡了。
3. 她喜欢游泳。她每天去游泳池。
4. 天气很热。我喝了很多水。
5. 我饿了。我去吃晚饭。

第二练习. 结合这些组件以创建正确的报价。

1. 主语: 我, 他, 学生
2. 谓语: 喜欢, 吃, 看
3. 宾语: 书, 电影, 饭
4. 状语: 在家, 早上, 在学校
5. 定语: 好, 新的, 有趣的

第三练习. 使用建议的单词来填补空白并创建一个句子。

1. _____ 喜欢 _____ 吃。
2. (我 / 苹果 / 很)
3. 他 _____ 学习 _____。
4. (每天 / 汉语)

5. 我们 _____ 在 _____ 玩足球。
6. (公园 / 朋友)
7. 她 _____ 看 _____ 电影。
8. (周末 / 很有趣的)
9. 老师 _____ 讲解 _____。
10. (课文 / 清楚)。

Тема 17: 还没(有)+*зл.*+ 呢。"好"做结果补语。"是不是"问句。

Конструкция "来 + *зл./зл.об.*"跟...—(不)一样"表示比较。时量补语。连动句:
表示工具方式

第一练习. 用吧连接两个句子来表达一个建议或一个假设.

你想喝咖啡。 — 我想喝茶。

→ 你想喝咖啡, _____ ?

他很累。 — 他可以休息一下。

→ 他很累, _____ 休息一下吧。

外面下雨了。 — 我们可以待在家里。

→ 外面下雨了, _____ 在家里吧。

今天很冷。 — 我们可以穿上外套。

→ 今天很冷, _____ 穿上外套吧。

第二练习. 纠正句子中的错误: 以后.

1. 我工作了以后去健身房。
2. 吃饭以后我去洗澡。
3. 他下班以后就去跑步。
4. 你来我家以后, 我们聊聊天吧。
5. 上课以后她很累。

第三练习. 连接两个句子使用:是...的

他是早上八点到的。 — 他来学校。

→ 他_____。

他们从北京来的。 — 他们是我的朋友。

→ 他们_____。

我是在超市买的。 — 这瓶水。

→ 这瓶水_____。

我们是坐飞机去的。 — 我们去上海旅游。

→ 我们_____。

第四练习. 把它翻译成中文: 再.

1. Я посмотрю этот фильм снова.
2. Мы ещё немного подождём.
3. Он снова вернется в Китай в следующем году.
4. Ты хочешь попробовать снова?
5. Я не буду больше есть сладкое.
6. Ты поедешь в Китай снова?
7. Мы будем делать это снова, когда закончим.
8. Я ещё не закончил, подожди немного.
9. Пожалуйста, подожди меня, я скоро вернусь.
10. После того как я закончу свою работу, я поеду домой.
11. Он больше не будет работать там.
12. Ты снова забываешь свои вещи!

Тема 18: 方位词中"边"的省略。指示代词"这么"。代词"有的"。过去的经验或经历。动量补语。Конструкция “虽然...但是/可是”

第一练习. 纠正句子中的错误.

1. 你这么不小心，怎么了？
2. 他这么厉害，大家都佩服他。
3. 你怎么这么慢，快点！
4. 她这么好，大家都喜欢她。
5. 你怎么这么胖，吃得太多吧？

第二练习. 填补空白使用虽然...但是/可是.

1. _____他很忙，_____他每天都抽时间学习中文。
2. _____今天下雨，_____我们还是去了公园。
3. _____我很喜欢这本书，_____我没有时间读完。
4. _____这个电影很长，_____很有意思。
5. _____我不太会做饭，_____我经常尝试做一些简单的菜。

第三练习. 把它翻译成中文.

1. Хотя она не любит спорт, она каждый день бегают.
2. Несмотря на то, что он очень богат, он живет скромно.
3. Хотя я не люблю эту музыку, я все равно ее слушаю.
4. Несмотря на то, что погода плохая, мы все равно поехали на экскурсию.
5. Хотя я устал, мне нужно закончить работу.

第四练习. 连接两个句子:有的

我喜欢旅行。 — 我喜欢看电影。

→ 有的喜欢旅行，_____喜欢看电影。

这件衣服贵。 — 那件衣服便宜。

→ 有的衣服贵，_____便宜。

她很喜欢运动。 — 她喜欢看书。

→ 有的喜欢运动，_____喜欢看书。

他吃辣的。 — 他不吃辣的。

→ 有的吃辣的，_____不吃辣的。

Тема 19: "好"做结果补语。"多+прил./гл.+啊!"表示感叹。Оборот "力波、大为他们"。副词"就"。动作即将发生。复合趋向补语。无标志被动句。

第一练习. 修复错误。

1. 这个电影多好啊！
2. 他跑得多慢啊！
3. 你做得多好啊！

4. 今天的天气多冷啊！

5. 他的中文多差啊！

第二练习. 把句子翻译成中文.

1. Либо, Давэй и их друзья поехали в парк.
2. Либо, Давэй и они любят играть в футбол.
3. Либо, Давэй и их команда выиграли соревнование.
4. Либо, Давэй и их родители часто путешествуют.
5. Либо, Давэй и его коллеги работают в одном офисе.

第三练习. 修复错误.

1. 他刚到家就开始吃饭了。
2. 我们一到电影院就开始看电影。
3. 你就知道他不喜欢这个电影。
4. 他这么快就跑完了比赛。
5. 他就在那里等我们了。

第四练习. 请使用正确的复合趋向补语或无标志被动句来完成以下句子。

1. 他____（走）到外面去了。
2. 这本书____（看）完了。
3. 我们____（到）学校以后就开始上课。
4. 门____（关）了。
5. 电视____（打开）了。
6. 他____（跑）到公园里去了。
7. 这个问题已经____（解决）了。
8. 我已经____（拿）到了书包。
9. 窗户____（关）了。
10. 事情已经____（处理）好了。

Тема 20: "好"做结果补语。"多+прил./гл.+啊!"表示感叹。Оборот "力波、大为他们"。副词"就"。动作即将发生。复合趋向补语。无标志被动句。

第一练习. 请使用"从...到..."完成以下句子。

1. 我们____(从)公司____(到)火车站。
2. 你们____(从)早上____(到)晚上都在忙吗?
3. 他____(从)学校____(到)家走了十分钟。
4. 我们____(从)星期五____(到)星期天去旅游。
5. 这条路____(从)公园____(到)市场很直。

第二练习. 请从括号中选择正确的介词"向"或其他合适的词, 填入空白处。

他____我走来, 笑着打招呼。

- (A) 向
- (B) 对
- (C) 从

我们____老师请教了一个问题。

- (A) 向
- (B) 对
- (C) 给

飞机____东南方向飞行。

- (A) 向
- (B) 对
- (C) 从

他____我解释了这个问题的答案。

- (A) 向
- (B) 对

(C) 给)

他____他的父母表达了感激之情。

(A) 向

(B) 给

(C) 对)

第三练习. 请根据句子的意思, 选择合适的词填空 (变得 / 越来越 / 从... 到... / 突然 / 渐渐)。

1. 他____ (变得) 非常聪明。
2. 这座城市的变化____ (从) 贫穷____ (到) 现代化。
3. 我们的关系____ (变得) 越来越好。
4. 事情____ (突然) 发生了变化。
5. 天气____ (渐渐) 变暖了。

第四练习. 请使用“不但...而且...”来填空。

1. 他不但____ (会画画 , ____ (会做手工。
2. 这部电影不但____ (情节紧张 , ____ (特效也非常震撼。
3. 我们不但____ (学中文 , ____ (还要了解中国文化。
4. 她不但____ (很美 , ____ (也非常聪明。
5. 我的弟弟不但____ (喜欢踢足球 , ____ (也喜欢打篮球。

第五练习. 请用“不但...而且...”写五个句子, 描述不同的事物或人, 并强调它们的特点。

В семестр

Тема 21: 比较句: "比" 字句、A 有/没有 B(这么/那么)+ 形容词 "更" 和 "最"
数量补语

第一练习. 进行词汇替换.

A: 这件大衣比那件贵吗?

B: 这件没有那件贵。

这台电脑	那台	好
这辆汽车	那辆	便宜
这间屋子	那间	大
这一课	那一课	难
你	弟弟	高
他	你	

第二练习. 使用构造重写句子 «A 有/没有 B(这么/那么)+ 形容词»

1. 我的房间比你的小。
2. 今天的天气比昨天冷。
3. 这本书比那本书有意思。
4. 她的衣服比你的贵。
5. 北京的冬天比上海的冷。

第三练习. 回答有关真实情况的问题.

- (1) 北京冬天最冷是零下 14 度,你们国家的冬天比北京冷吗?
- (2) 你住的城市东西比中国的便宜吗?
- (3) 语言大学有 10000 多学生,你们学校的学生比语言大学多吗?
- (4) 娜塔梦语法考了 95 分,你考得比她好吗?
- (5) 爱德华一分钟能写 18 个汉字,你写得比他快吗?
- (6) 卡佳每天 7 点 45 分到教室,你比她到得早吗?

第四练习.填空题.

1. 这本书比那本书 _____ 好看。
2. 这是我见过的 _____ 贵的手机。
3. 他 _____ 喜欢吃辣的菜了。
4. 北京的冬天比上海 _____ 冷。
5. 你觉得数学和英语哪个 _____ 难?

Тема 22: 比较句:跟 · · 一样/不一样。不但 · · 而且。变化的表达:语气助词"了"。动作即将发生。状语与结构助词"地"。

第一练习. 进行词汇替换.

A: 你们那儿的冬天跟这儿一样冷吗?

B: 我们那儿的冬天比这儿还冷。

这个教室

弟弟

这儿的夏天

那儿的冬天

这件毛衣

这个手机

那个

妹妹

北京

上海

那件

那个

大
高
热
冷
长

第二练习. 回答有关真实情况的问题.

- (1) 卡佳的书包是蓝的, 你的书包跟她的颜色一样吗?
- (2) 爱德华周末想去书店, 你想跟他一起去吗?
- (3) 卡佳喜欢爬山, 你的爱好跟她的一样吗?
- (4) 我喜欢吃中国菜, 你跟我一样吗?
- (5) 罗曼考了 90 分, 你考得跟她一样好吗?
- (6) 萨沙不喝啤酒, 你呢?
- (7) 我们国家没有冬天, 你们国家呢?

第三练习. 请改正句子.

- (1) 他写了汉字跟你一样好。
- (2) 我们班的学生比他们班一样多。
- (3) 爸爸也妈妈一样, 身体很好。
- (4) 今天跟昨天冷一样。
- (5) 我们国家跟中国一样气候。
- (6) 我的书包跟他的一样红颜色。

第四练习. 阅读和翻译文本.

两千多年前,有个人叫田忌(Tidn Ji),很喜欢赛马。一天,国王对他说:"听说你又买了一些好马,我们再赛赛怎么样?"田忌知道自己的马没有国王的好,但是又不好意思说不赛,就答应了。田忌和国王的马,都分三等:上等、中等、下等。比赛进行三场,每场赛三次,按最后的得分决定输赢。比赛开始了。第一场,田忌用同等级的马跟国王赛,田忌的马都没有国王的跑得快,结果三次都输了。

田忌输了第一场,心里很不高兴。这时一个朋友对他说:"你不能这样赛,我告诉你一个办法。

第二场比赛开始了。田忌先用下等马跟国王的上等马赛,结果田忌输了。大家都想,这场比赛田忌又要输。但是第二次比赛,当国王用中等马时,田忌却用了上等马。田忌的上等马比国王的中等马跑得快,这次田忌赢了。第三

次,田忌用中等马跟国王的下等马赛,结果又赢了。这样,第二场比赛国王输了。第三场跟第二场一样,田忌用同样的方法又赢了国王。比赛的结果是二比一,田忌赢了。

Тема 23: 经历和经验的表达: 动词 + 过。动作行为进行的数量: 动量补语。序数的表达。

第一练习. 进行词汇替换.

A: 什么时间了?

B: 快七点了, 该起床了。

七点三刻	上课
一点半	上飞机
八点半	下车
两点一刻	走
七点	集合
十二点	睡

第二练习. 填空.

该, 着呢, 结, 有名, 真, 要, 爱, 迟到, 发, 尤其, 了

(1) 这里的秋天_____好, 不冷也不热。

(2) 我____滑冰, 也____滑雪。

(3) 我们家乡是____的风景区, 冬天可以滑雪, 夏天可以游泳, 一年四季都有很多旅游的人, _____是夏天, 去避暑的人特别多。

(4) 我们那儿很多人家都靠经营旅馆_____了财。

(5) 秋天_____, 树上的叶子都红了。

(6) 下个月我姐姐就要_____婚了。

(7) 快走吧, _____迟到了。

(8) 对不起, 我_____了。

(9) 别着急, 天还早_____。

(10) 你的表是不是_____换电池了?

第三练习. 就/快.

(1) 你看, _____下雨了。我们快走吧。

(2) 明天地_____要回来了。

- (3) 马上_____要出发了,你怎么还不着急呢?
 (4) 地_____成足球迷了,为看足球课都不上了。
 (5) 今天早上我六点_____起床了。
 (6) 冬天_____到了,你最好去买一件羽绒服。

第四练习. 添加建议.

- 1) 已经十一月了, 冬天_____
 (2) 快春天了, _____
 (3) 夏天了, _____
 (4) 快到秋天了, _____
 (5) 要下雨了, _____
 (6) 今天十二月二十八号了, _____
 (7) 都十二点了, 该_____
 (8) 她说十号来, 今天已经八号了, _____
 (9) 要是你不想去, 就_____
 (10) 要是你身体不舒服, 就_____

VI семестр

Тема 25: Конструкция “是 . . . 的”. 程度的表达: 形容词重叠。主谓谓语句。结果补语: 在、着、好、成。

第一练习. 去/来

- (1) 他刚从我这儿过_____
 (2) 我看见她刚进图书馆_____了。
 (3) 他上午不在家, 出_____了。
 (4) A: 你进_____的时候, 他起_____了没有?
 B: 没起呢。
 A: 还发烧吗?
 B: 不发烧了。
 (5) A: 你爸爸回_____了吗?
 B: 还没有呢。
 A: 他到哪儿_____了?
 B: 他到超市买东西_____了。
 (6) A: 火车票买_____了吗?
 B: 买_____了。
 A: 哪天的?

B:后天下午一点的。

第二练习. 阅读和翻译文本.

今天我带同学们去参观展览。快到出发的时间了,就叫同学们快上车来。我们坐的是三号线,爱德华不想坐这辆车,他朋友在五号 车,他想到五号车去,问我行不行,我说:"行,你过去吧。"就要开车了。娜塔涉还没来。我问娜塔涉怎么没来。卡佳说,她 忘带照相机了,又回宿舍去拿了,马上就回来。过了一会儿,娜塔梦跑来了。 我看同学们都上来了,就对大家说,这个展览大约要参观两个小时。参观完以后,四点钟准时开车回学校。大要记住开车时间。不回来的同学跟老师说一声。说完,我们就出发了。到了展览馆。娜塔梦对我说,她看完展览。

第三练习. 怎么说.

(1)A:(在家里)外边很冷,快进屋。_____吧。

B:(在屋外) 我不进_____了。

(2)A:(在外边) 王老师在吗?

B:(在办公室)不在,他回家_____了。

(3)A:(在车上) 你上_____吗?

B:(在车下)人太多,我不上 了。我上那辆车

(4)A:(在楼上) 娜塔涉,你下_____不下_____?

B:(在楼上)等等我,我跟你一起下_____

(5)A:(在办公室)小林,你能过_____一下吗?

B:(在办公室)好,我马上过_____。

Тема 24: 被动意义的表达: 被动句。量词重叠。一年比一年。

第一练习. 听力: H20901

第二练习. 进行词汇替换.

A: 你听过中国音乐吗?

B: 听过。/没听过。

吃

北京烤鸭

看

中国电影

练

气功

得。

感冒

学

书法

第三练习. 次/遍

(1) 我已经去过两_____长城了。

- (2) 那个展览我看过一_____。
- (3) 这本小说我看过一_____。
- (4) 今天的课文我已经读了八_____了。
- (5) 去年我爸爸来/去过一_____北京。
- (6) 老师,让我们再听一_____录音,好吗?

Тема 26: 动作趋向的表达: 复合趋向补语。动作或状态的持续: 动词 + 着
第一练习. 填空.

半天为放给京剧迷好着

- (1) 我的护照你_____在什么地方了?
- (2) 你的签证办_____了没有?
- (3) 那本书我一看完就还_____你了,你怎么忘了?
- (4) 那个电影的光盘你买_____了吗?
- (5) 我找了_____才找到。
- (6) 听说我们老师中有不少_____。
- (7) _____给朋友帮忙,他饭都没吃就走了。
- (8) 你怎么了,最近总是_____三落四的。

第二练习. 用适当的结果补语填空.

- (1) 请大家准备_____笔和本子,现在听写句子。
- (2) 我发_____你的伊妹儿,你收_____了没有?
- (3) 那本书你找_____了没有?
- (4) A: 吃_____晚饭我们一起去跳舞吧。
B: 不行,今天的作业还没做_____呢。吃_____晚饭我要做作业。
- (5) A: 这瓶花儿我们放_____什么地方呢?
B: 放_____桌子上吧。
- (6)
A: 这件礼物是谁送_____你的?
B: 一个同学送_____我的。

第三练习. 改错句.

- (1) 昨天晚上,我到十点工作。
- (2) 这张唱片我一听完就来给你还。
- (3) 老师的电话号码我忘了,因为我没记住在本子上。
- (4) 我下了飞机就看了爸爸。
- (5) 我打算在这儿到明年七月学习。

(6) 她进步很大,现在已经能听见老师的话了。

Тема 27: 人或事物的存在和出现: 存现句。变化的表达: “越来越”和“越

第一练习.

A: 眼镜掉坏了没有?

B: 没

有

手腿花瓶掉伤车人

碰破,碰伤,碰破,掉破,碰坏

碰坏

第二练习.

(1) 照相机我不小心坏了。

(2) 我已经完了今天的作业。

(3) 上课完了我就去商店买服。

(4) 我的自行车朋友借了。

(5) 黑板上的字你看见清楚吗?

第三练习. H21003

Тема 28: "把"字句 (1) 。"把"字句(2)。

第一练习. 将以下句子改写成 "把" 字句。

我关了门。

→ _____

他吃了蛋糕。

→ _____

他们寄了信。

→ _____

我放书包在桌子上了。

→ _____

她擦干净了地板。

→ _____

妈妈洗好了衣服。

→ _____

老师解释清楚了这个问题。

→ _____

你买到了票。

→ _____

他写完了作业。

→ _____

他们带走了行李。

→ _____

第二练习. 根据提示, 用合适的动词和结构完成句子.

1. 我已经 _____ 作业 _____ 了。(完成)
2. 请 _____ 门 _____ 上。(关)
3. 你可以 _____ 书 _____ 给我吗?(借)
4. 老师 _____ 这个问题 _____ 清楚了。(解释)
5. 我 _____ 衣服 _____ 在衣柜里了。(放)
6. 妈妈 _____ 苹果 _____ 切好了。(切)
7. 他们 _____ 礼物 _____ 寄出去了。(寄)
8. 请你 _____ 桌子 _____ 擦干净。(擦)
9. 她 _____ 钱包 _____ 丢了。(丢)
10. 司机已经 _____ 车 _____ 停好了。(停)

第三练习. 根据提示, 用 "把" 字句 造句.

把 / 书 / 放在桌子上

→ _____

把 / 窗户 / 打开

→ _____

把 / 水果 / 洗干净

→ _____

把 / 杯子 / 摔碎了

→ _____

把 / 钱包 / 还给她

→ _____

把 / 手机 / 忘在家里了

→ _____

把 / 衣服 / 挂起来

→ _____

把 / 作业 / 做完

→ _____

把 / 狗 / 带出去散步

→ _____

把 / 电脑 / 修好了

→ _____

VII семестр

Тема 29: 人或事物的存在和出现: 存现句。变化的表达: “越来越”和“越

第一练习.

第一练习. 根据提示, 用 "被" 字句完成句子。

我的书 _____ 他拿走了。(拿)

小明 _____ 老师表扬了。(表扬)

他的包 _____ 小偷偷了。(偷)

这件事 _____ 爸爸批评了。(批评)

窗户 _____ 风刮破了。(刮破)

他 _____ 妹妹欺负了。(欺负)

作业 _____ 老师检查了。(检查)

我的椅子 _____ 弟弟弄坏了。(弄坏)

饭 _____ 我吃完了。(吃完)

问题 _____ 解决了。(解决)

第二练习. 将下面的句子翻译成汉语, 用 "被" 字句 表达。

Мою книгу взял друг.

Его похвалил учитель.

Окно разбито мячом.

Моё пальто испортил дождь.

Кот был напуган собакой.

Этот вопрос уже решён.

Его велосипед украли.

Её картина была высоко оценена.

Студента спросил преподаватель.

Наш план был отменён.

第三练习. H21004

Тема 30: 可能补语(2)。可能补语与状态补语。“只要··就··”。

第一练习. 请选择适当的 "得" 或 "不", 填入下列句子。

这个问题太难了, 我做 _____ 来。

A. 得

B. 不

你这么努力，肯定 _____ 成功的。

A. 得

B. 不

这个字我写不 _____，你能帮我吗？

A. 得

B. 不

他的中文说得很流利，大家都能听 _____。

A. 得

B. 不

这次考试很难，你 _____ 考好。

A. 得

B. 不

我在办公室加班到很晚，晚上 _____ 吃晚饭了。

A. 得

B. 不

这家餐馆的饭很贵，我们 _____ 去吃了。

A. 得

B. 不

你这个问题很容易，_____ 做出来。

A. 得

B. 不

这个考试太简单了，你应该 _____ 通过。

A. 得

B. 不

今天的天气太热了，我们 _____ 出去散步了。

A. 得

B. 不

第二练习. 根据提示，使用 动词 + 得/不 + 了 造句。

1. 吃 / 很辣的食物
2. 做 / 很多作业
3. 看 / 很难的书
4. 搬 / 很重的东西
5. 完成 / 很长的任务

6. 参加 / 很长时间的会议
7. 跑 / 很远的路
8. 听 / 很复杂的讲座
9. 做 / 很简单的事
10. 走 / 很长时间

第三练习. 请在空白处填入“只要”或“就”：

- _____ 你努力工作，_____ 能够实现自己的目标。
 _____ 天气好，我们_____ 去野餐。
 _____ 你早点准备，_____ 能按时到达。
 _____ 他按时完成任务，我们_____ 给他奖励。
 _____ 我们提前准备好了，_____ 可以顺利出发。
 _____ 你多做练习，_____ 会提高你的水平。
 _____ 你提前预定了票，_____ 可以保证有座位。
 _____ 你按时交作业，_____ 能得到老师的好评。
 _____ 你不怕困难，_____ 会取得成功。
 _____ 他认真工作，_____ 能得到晋升。

第四练习. 根据提示，使用“只要…就…”造句：

1. 做 / 用功
2. 准备 / 提前
3. 参加 / 比赛
4. 喝 / 多水
5. 学习 / 认真
6. 提问 / 随时
7. 听 / 教师的建议
8. 选择 / 合适的时间
9. 做 / 足够的练习
10. 打扫 / 干净

Тема 31: 可能补语(2)。可能补语与状态补语。“只要…就…”。

第一练习. 请在空白处填入合适的趋向补语：

1. 他跑_____学校去了。
2. 她走_____图书馆读书。
3. 我们终于找到_____那本书。
4. 孩子们玩得很高兴，跑_____公园了。

5. 她笑_____, 心情很好。
6. 我们完成了任务, 走_____办公室。
7. 他告诉我_____了真相。
8. 我把作业写_____了。
9. 我们回_____了家。
10. 我看_____了你的信, 知道你在哪儿了。

第二练习. 选择正确的答案

选择合适的趋向补语填入句子:

我们走_____了大街。

A. 到

B. 上

C. 下

他终于把答案写_____。

A. 出

B. 上

C. 回

她走_____了我的心。

A. 进

B. 出

C. 下

他看_____去很生气。

A. 到

B. 上

C. 进

请把所有的文件放_____桌子上。

A. 下

B. 上

C. 回

她跑_____公园玩去了。

A. 进

B. 出

C. 到

我听_____他的话, 决定不去。

A. 回

B. 出

C. 到

他们走_____了会场。

A. 进

B. 上

C. 下

我终于拿_____了奖品。

A. 到

B. 回

C. 上

他飞_____了我的视线。

A. 进

B. 出

C. 回

第三练习. 填空请在空白处填入“只有”或“才”

1. _____ 你认真听讲, _____ 能学好这门课程。
2. _____ 他按时交作业, _____ 会得到老师的认可。
3. _____ 我们做了充分准备, _____ 能顺利完成任务。
4. _____ 你天天练习, _____ 会弹得更好。
5. _____ 你多做练习, _____ 会提高你的英语水平。
6. _____ 你去超市买菜, _____ 可以做这道菜。
7. _____ 我们保持良好的沟通, _____ 能解决问题。
8. _____ 你提前预定了票, _____ 可以确保有座位。
9. _____ 你认真对待工作, _____ 会得到升职的机会。
10. _____ 你用心照顾花草, _____ 它们才能健康成长。

第四练习. 以下句子中有语法错误, 请找出并改正:

1. 只有他不努力, 才会失败。
2. 只有你工作认真, 才会得到老板的好评。
3. 只有你不放弃, 才会看到成功。
4. 只有他们来, 我们才可以开始会议。
5. 只有我学习认真, 才会进步。
6. 只有我提前准备好, 才会按时完成任务。
7. 只有你参加比赛, 才可以获得奖项。
8. 只有你不够努力, 才会落后。

9. 只有你打扫干净，才会得到奖励。
10. 只有她继续努力，才会变得更强大。

Тема 32: 疑问代词的活用。两个动作同时进行: 一边··, 一边··。连续动作的顺序: 先··再(又), ···然后··, 最后··。无关联词语复句。状态补语。

第一练习. 请在空白处填入合适的动词, 使用“一边...一边...”句型。

- 我一边_____, 一边_____。
- 他一边_____, 一边_____。
- 她一边_____, 一边_____。
- 我们一边_____, 一边_____。
- 他们一边_____, 一边_____。
- 我一边_____, 一边_____。
- 她一边_____, 一边_____。
- 他一边_____, 一边_____。
- 我们一边_____, 一边_____。
- 他们一边_____, 一边_____。

第二练习. 请根据句子的顺序填入适当的词语:

1. 我们_____去银行, _____取钱, _____买东西, _____回家。
2. 你先_____做作业, _____看电视, _____玩游戏, _____休息。
3. 他_____吃完早饭, _____上班, _____开会, _____处理工作。
4. 我_____先去洗澡, _____做饭, _____吃晚餐, _____看书。
5. 今天我_____先做清洁, _____整理房间, _____洗衣服, _____休息。
6. 我们_____先学习, _____做练习, _____复习, _____参加考试。
7. 你_____先练习口语, _____学习语法, _____看中文电影, _____提高汉语水平。
8. 他们_____先开车, _____去超市, _____买食材, _____回家做饭。

9. 她_____先整理房间, _____洗衣服, _____做饭, _____准备晚餐。

10. 我们_____先吃午饭, _____去游泳, _____逛街, _____回家休息。

第三练习. 选择正确的答案

我们先做完作业, _____看电视。

A. 再

B. 然后

C. 最后

他先吃饭, _____出去散步。

A. 最后

B. 然后

C. 再

你先整理房间, _____做晚饭。

A. 最后

B. 再

C. 然后

我们先去游泳, _____去吃晚饭。

A. 最后

B. 再

C. 然后

你先完成工作, _____去休息。

A. 最后

B. 再

C. 然后

第四练习. H31005

VIII семестр

Тема 33: 反问句。强调意义的表达: 连...也/都...。强调肯定: 二次否定

第一练习. 请用连...也/都句型完成以下句子:

_____他都不敢说出真相, 何况我们呢?

_____这么简单的问题, 他也回答错了。

_____连一个小小的困难, 他都无法克服。

_____你这么聪明的学生也能犯这种错误，真是令人吃惊。

_____这种天气，他也坚持跑步，真不容易。

_____那么远的地方，他也愿意去。

_____我也听到了那个消息。

_____你也没有找到解决办法，那我怎么办？

_____我这种人也能做到，其他人一定能做到。

_____这种忙碌的生活，他也过得很开心。

第二练习. 选择正确的答案

_____他们都喜欢这个电影，连我也觉得不错。

A. 连

B. 也

C. 都

这件事 _____ 我也不知道。

A. 连

B. 也

C. 都

_____你这样的老师也会犯错？

A. 连

B. 都

C. 也

_____大家都说这部电影好看，你也不能说不好。

A. 连

B. 都

C. 也

_____我也没想到他会这么做。

A. 连

B. 也

C. 都

第三练习. 以下句子有语法错误，请找出并改正：

1. 他不是不喜欢这个游戏吗？

2. 她不是做过这个项目吗？

3. 你不是已经答应我了吗？

4. 他不觉得这样做不对吗？

5. 你不该这么做了吗?
6. 你不看电视吗?
7. 这么好吃的菜, 你不吃吗?
8. 你不怕迟到吗?
9. 他不应该再去参加比赛了吗?
10. 你不应该感到羞耻吗?

Тема 34: 语法: 语气助词 "了"。"再" 和 "又"。

第一练习. 请用了完成以下句子

1. 我已经吃_____午饭了。
2. 天气变冷, _____。
3. 他去了商店, _____。
4. 我们已经做完作业, _____。
5. 你为什么看起来很累, _____?
6. 作业都完成_____, 你可以去玩了。
7. 我听说他搬家了, _____?
8. 电影已经开始_____。
9. 他高兴_____, 脸上笑容满面。
10. 你准备好_____? 我们快出发了。

第二练习. 以下句子有语法错误, 请找出并改正:

1. 他已经跑了。
2. 我去了北京。
3. 他们学习了三年汉语。
4. 我们今天吃了晚饭了。
5. 你看了电影吗?
6. 我告诉你那个消息。
7. 他买了很多东西了。
8. 她做了作业。
9. 你喝了多少水了?
10. 这本书我读了两遍了。

第三练习. 请在下列句子中填入"再"或"又"。

1. 他今天_____迟到了。
2. 我们_____见面吧。
3. 你_____忘记带书了吗?

4. 我明天_____去商店。
5. 我_____吃了很多零食。
6. 她_____换了一件衣服。
7. 明天_____去参加比赛。
8. 我们_____讨论这个问题。
9. 你_____看过这部电影了吧？
10. 他_____生病了。

第四练习 H31330

Тема 35: 动作的完成: 动词 + 了。因为 所以 . . .

第一练习. 选择正确的答案

他吃_____晚饭了吗？

A. 了

B. 过

C. 着

她看_____这部电影了。

A. 了

B. 过

C. 着

我已经写_____作业了。

A. 了

B. 过

C. 着

他们已经走_____。

A. 了

B. 过

C. 着

我买_____一本书。

A. 了

B. 过

C.

着

第二练习. 请改正下列句子中的错误:

1. 我喝了两次茶。
2. 我看了你写的文章了。

3. 他做完作业了就回家了。
4. 我看电影了很多次。
5. 今天他没有吃了午饭。

第三练习. 请用“因为...所以...”完成下列句子。

- _____天气很热, _____我穿了短袖衣服。
 _____他很喜欢看书, _____每天都去图书馆。
 _____我们要去旅行, _____我们很高兴。
 _____他生病了, _____今天没有来上班。
 _____我不懂这个问题, _____请老师帮忙。
 _____我想学汉语, _____我每天练习。
 _____今天下雨了, _____我带了伞。
 _____他很有才华, _____他得了奖学金。
 _____我忘记带钥匙, _____我进不了家。
 _____你不喜欢吃辣, _____你可以不吃辣椒。

Тема 36: "就"和"才"。要是...就...。虽然...但是...。动作结果的表达: 结果补语。结果补语(1): 上、成、到。主谓词组作定语。

第一练习. 请用“就”或“才”完成以下句子:

- 我六点_____到家了。
 他这么聪明, 做事情_____很快。
 你_____告诉我, 为什么不早点说?
 他们_____开始工作了。
 我_____买到票了。
 今天下午他_____去开会了。
 只要努力学习, _____能考好。
 他们_____认识了一年, 才决定结婚。
 我们_____决定去旅游。
 他已经三十岁了, _____买了自己的房子。

第二练习. 选择正确的答案

你这么聪明, 做这件事_____不难。

A. 就

B. 才

我昨天_____开始做作业。

A. 就

B. 才

我去商店的时候，商店已经关门了，我_____买到东西。

A. 就

B. 才

你做得这么好，_____值得得到奖励。

A. 就

B. 才

他迟到了，_____赶到会议室。

A. 就

B. 才

第三练习. 请改正以下句子中的错误:

1. 要是我喜欢这本书，虽然我没有钱也可以买。
2. 虽然我很喜欢看电影，要是很忙就不看了。
3. 要是他虽然不高，但是他非常努力。
4. 虽然我不想去，当然我还是去了。
5. 要是你想去旅游，虽然很贵，你还是去吧。

第四练习 选择正确的答案

1. 我把字典放在书架（上 / 成 / 到）了。
2. 他把梦想（上 / 成 / 到）为现实。
3. 他们的计划终于（上 / 成 / 到）了。
4. 我终于把问题（上 / 成 / 到）了。
5. 他跑得太快，结果摔（上 / 成 / 到）了地。
6. 你写（上 / 成 / 到）作业了吗？
7. 我已经跑（上 / 成 / 到）了商店。
8. 你怎么把这件事做（上 / 成 / 到）了？
9. 他将来的目标是当（上 / 成 / 到）一名医生。
10. 我们刚刚成功（上 / 成 / 到）找到了解决方法

第五练习 H31332

6.5 Вопросы для подготовки к экзамену

Грамматический материал

1. Грамматический строй китайского языка.
2. Части речи и члены предложения. Общая схема китайского предложения. Субъект и предикат.
3. Виды простых предложений (в зависимости от типа предиката).
4. Местоимения (личные, притяжательные, указательные, вопросительные, неопределенные).

5. Виды вопросительных предложений.
6. Отрицание в китайском языке (不、没、别、无).
7. Наречия 也、都、只、常常、一起、就、才、刚、大概.
8. Союзы 和、也、还、还是、或者.
9. Частицы 吗、呢、吧.
10. Числительные (количественные и порядковые). Большие числа.
11. Употребление 的 . Порядок следования различных видов определений.
12. Степени сравнения прилагательных. Употребление 一点儿、有一点儿 и 一些.
13. 一下 с глаголами. Удвоение глаголов.
14. Обстоятельство времени. Употребление 以前 и 以后.
15. Простые и сложные глаголы направления движения.
16. Способы выражения будущего времени.
17. Модальная частица 了

Темы для устного высказывания

- 1 Моя семья.
- 2 Приветствие и знакомство.
- 3 Покупки.
- 4 Китайская кухня.
- 5 Путешествие в Шанхай.
- 6 В столовой.

6.6 Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Рекомендуемая литература

Основная литература

- 1 新实用汉语课本.第 1 册:俄文注释本/刘向主编;张凯等编著.一北京:北京语言大学出版社, 2006
- 2 新实用汉语课本.第 2 册:俄文注释本/刘向主编;张凯等编著.一北京:北京语言大学出版社, 2006
- 3 汉语教程:俄文版.第 1 册 下/杨寄洲编著;何学颖译.一北京:北京语言大学出版社, 2009
- 4 汉语教程:俄文版.第 2 册 下/杨寄洲编著;何学颖译.一北京:北京语言大学出版社, 2009

7.2 Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы

1. Научная библиотека ДонГТУ : официальный сайт. — Алчевск. — URL: library.dstu.education. — Текст : электронный.
2. Научно-техническая библиотека БГТУ им. Шухова : официальный сайт. — Белгород. — URL: <http://ntb.bstu.ru/jirbis2/>. — Текст : электронный.
3. Консультант студента : электронно-библиотечная система. — Москва. — URL: <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. — Текст : электронный.
4. Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система. — URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red. — Текст : электронный.
5. IPR BOOKS : электронно-библиотечная система. — Красногорск. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/>. — Текст : электронный.

7.3 Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы

- 1 Научная библиотека ДонГТУ – library.dstu.education
- 2 Электронная библиотека БГТУ им. Шухова – <http://ntb.bstu.ru/jirbis2/>
- 3 Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>
- 4 Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» – http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническая база обеспечивает проведение всех видов деятельности в процессе обучения, соответствует требованиям ФГОС ВО.

Материально-техническое обеспечение представлено в таблице 7.

Таблица 7 – Материально-техническое обеспечение

Наименование оборудованных учебных кабинетов	Адрес (местоположение) учебных кабинетов
<i>Специальные помещения:</i> Компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода». Магнитно-маркерная доска (стационарно) мультимедийный проектор (стационарно), интерактивная доска (стационарно), акустическая система (стационарно) <i>Аудитории для проведения практических занятий, для самостоятельной работы</i> Аудитория. Доска для написания мелом	ауд. <u>519</u> , корп. <u>5</u> ауд. <u>416</u> , корп. <u>5</u>

Лист согласования РПД

Разработал

И.о. заведующего кафедрой
теории и практики перевода
 (должность)



(подпись)

В.П. Каткова
 (Ф.И.О.)

 (должность)

 (подпись)

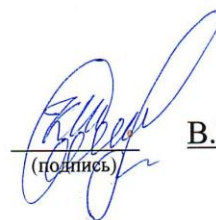
 (Ф.И.О.)

 (должность)

 (подпись)

 (Ф.И.О.)

И.о. заведующего кафедрой
теории и практики перевода



(подпись)

В.П. Каткова
 (Ф.И.О.)

Протокол № 18 заседания
 кафедры теории и
 практики перевода

от 01.07 2024 г.

И.о. декана факультета ЭУиЛС

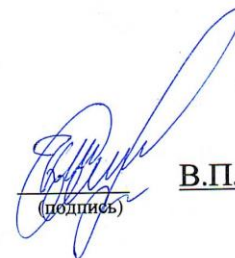


(подпись)

Э.Р. Самкова
 (Ф.И.О.)

Согласовано

Председатель методической
 комиссии по направлению
 подготовки 45.05.01
 «Перевод и переводоведение»



(подпись)

В.П. Каткова
 (Ф.И.О.)

Начальник учебно-методического центра



(подпись)

О.А. Коваленко
 (Ф.И.О.)

Лист изменений и дополнений

Номер изменения, дата внесения изменения, номер страницы для внесения изменений	
ДО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:	ПОСЛЕ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:
Основание:	
Подпись лица, ответственного за внесение изменений	